

**MONTAGE- UND BETRIEBSANLEITUNG
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION**

21.04.2021

KUGELKUPPLUNG KI (KUGEL-INNENTEIL) 8300

BALL COUPLING KI 8300

BOULE D'ATTELAGE KI 8300

WICHTIGE HINWEISE:

siehe separates Dokument BA_TASC_400002, www.walterscheid.com/downloads/

IMPORTATANT NOTES:

see separate document BA_TASC_400002, www.walterscheid.com/downloads/

NOTES IMPORTANTES:

voir document séparé BA_TASC_400002, www.walterscheid.com/downloads/

KUGELKUPPLUNG KI (KUGEL-INNENTEIL) 8300

BESCHREIBUNG:

Die Kupplungskugel 80 entspricht hinsichtlich der Abmessungen und des Verwendungsbereiches ISO 24347, VO (EU) 2015/208 sowie UN ECE R147, Klasse a80.

Das Gerät befindet sich in Normalstellung in gekuppeltem und gesichertem Zustand.

Nur zur Verbindung mit Zugkugelnkupplungen 80 gemäß ISO 24347 bzw. UN ECE R147, Klasse b80.

Das Kugel-Innenteil KI 8300 kann ausschließlich in schnellhöhenverstellbaren Anhängerböcken (Ahh) betrieben werden.

VERWENDUNGSBEREICH:

Zum Einsatz an land- oder forstwirtschaftlichen (lof)-Zugmaschinen, selbstfahrende Arbeitsmaschinen oder Anhängern.

TYPGENEHMIGUNG UND KENNWERTE:

1. GENEHMIGUNG UN/ECE R147:

Klasse der Verbindungseinrichtung: a80

KENNWERTE:

- > Zul. D-Wert: 93,0 kN
- > Zul. Dc-Wert: 93,0 kN
- > Zul. V-Wert: 51,8 kN
- > Stützlast: 2000 daN (kg)
- > Höchstgeschwindigkeit: 60 km/h

R147-Genehmigungszeichen



147R-00 0019D

2. EU-TYPGENEHMIGUNG:

Verbindungseinrichtung gemäß VO(EU)2015/208: Kugelnkupplung

KENNWERTE:

- > Zul. D-Wert: 97,1 kN
- > Stützlast: 2000 daN (kg)

Typgenehmigungszeichen:



00154ND

3. ALLGEMEINE BAUARTGENEHMIGUNG NR.: M 9740

4. EG-TYPGENEHMIGUNG Nr.:

e1*2009/144*2013/8*0334

KENNWERTE:

- > Zul. D-Wert: 92,0 kN
- > Stützlast: 2000 daN (kg)

sowie

5. EG-TYPGENEHMIGUNG Nr.:

e1*89/173*2006/96*0410

KENNWERTE:

- > Zul. D-Wert: 84,3 kN
- > Stützlast: 2000 daN (kg)



HINWEIS:

Sofern nach geltenden nationalen Zulassungsbestimmungen des jeweiligen Anwenderlandes für die Inanspruchnahme dieser Kennwerte zusätzliche amtliche Genehmigungen erforderlich wären, sind diese zu beantragen.

Beim Einsatz oberhalb der Zapfwelle sind die Angaben des Fahrzeugherstellers hinsichtlich der Stützlasten zu beachten.



WICHTIG:

Der D-Wert und die zulässige Stützlast des Anhängesocks sind im Zusammenhang zu beachten. Der jeweils niedrigere Wert ist gültig!

AUSFÜHRUNGSBEZEICHNUNGEN UND ABMESSUNGEN:

(Siehe Bild 1)

Die Kugel-Innenteile können in verschiedenen Abmessungen gemäß nachfolgender Tabelle geliefert werden.

Ausführungs- Bezeichnung	Genehmi- gungs-Nr.	Breite Maß A	Führung Maß B	Bolzen-Ø- Maß C	Führungsab- stand im Ahb	Führungs- breite im Ahb	Loch-Ø im Ahb
	s. o.	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
KI 8309N	1,2,3,4	309	29,7	22	310	30	23
KI 8311N	5	311	29,7	22	312	30	23
KI 8314N	5	314	30,0	20	315	31	21
KI 8322N	1,2,3,4	322	29,7	22	323	30	23
KI 8329N	1,2,3,4	329	31,7	25	330	32	26
KI 8329/30	1,2,3,4	329	29,7	20	330	30	21
KI 8329/33	1,2,3,4	329	33,6	23	330	34	24
KI 8335N	1,2,3,4	335	29,7	22	336	30	23
KI 8389N	1,2,3,4	389	31,7	25	390	32	26
KI 8389/30	1,2,3,4	389	29,7	20	390	30	21

Tabelle 1

Ahb=Anhängesock



WICHTIG:

Bei allen in diesem Dokument beschriebenen Demontage-/Montagemaßnahmen sind zur Vermeidung von Verletzungen Schutzhandschuhe, Schutzbrille und Sicherheitsschuhe zu tragen.

Umwelt:

Schmierstoffe können in die Umwelt gelangen. Um Umweltverschmutzung zu vermeiden: Schmierstoffe in geeigneten Behältern auffangen, lagern und ordnungsgemäß entsorgen.

2. MONTAGE:



HINWEIS:

Beim Anbau der Kugelpkupplung sind die einschlägigen Bestimmungen (z. B. UVV Fahrzeuge) sowie die Anbaurichtlinien der Fahrzeughersteller zu beachten!
Der Anbau der Kugelpkupplung an das Fahrzeug hat gemäß den Anforderungen der Verordnung (EU) 2015/208, Anhang 34, zu erfolgen.



HINWEIS:

Auf die Pflichten des § 13 FZV (im Zulassungsbereich D) hinsichtlich der Daten in der Zulassungsbescheinigung in Bezug auf die zulässige Anhängelast sowie auf die zulässige Stützlast wird hingewiesen.

ANBAU DES KUGEL-INNENTEILS IN DEN ANHÄNGEBOCK:

Siehe Anhang oder separates Dokument BA_TASC_400027, www.walterscheid.com/downloads/.

3. BESCHREIBUNG, BEDIENUNG UND WARTUNG:

Siehe Anhang oder separates Dokument BA_TASC_400028, www.walterscheid.com/downloads/.

**WARNUNG:**

Beim Ein- und Auskuppeln sind die Vorschriften der Berufsgenossenschaft zu beachten. Es darf niemand zwischen den Fahrzeugen stehen. Die Kupplungskugel 80 ist ausschließlich im verriegelten Zustand zu betreiben.

**WARNUNG:****SICHERHEITSTECHNISCHE HINWEISE:**

- > Der Anwender ist verpflichtet, die Kugelkupplung ausschließlich in einwandfreiem Zustand zu betreiben und die Benutzung durch Unbefugte zu untersagen.
- > Die auf dem Typenschild angegebenen Belastungen dürfen nicht überschritten werden.
- > Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen an der Kupplung sind nicht gestattet.

4. BESTIMMUNG DER KENNWERTE ZUM VORSCHRIFTSMÄßIGEN BETRIEB DER KUGELKUPPLUNG AN LOF-Fahrzeugen:

siehe Anhang oder separates Dokument BA_TASC_400029, www.walterscheid.com/downloads/

BALL COUPLING KI 8300

DESCRIPTION:

The ball coupling dimensions and field of application complying with ISO 24347, regulation VO (EU) 2015/208 and regulation UN ECE R147, class a80.

In its normal state, the device is in coupled and locked position.

Only for connection with coupling heads 80 (ball-type trailer shank) according to ISO 24347 or UN ECE R147, class b80.

The KI 8300 ball-coupling can only be used in towing frames with quick-adjust height adjustment.

OPERATING RANGE:

For use on agricultural or forestry vehicles, self-propelled work machines or trailers.

TYPE APPROVALS AND CHARACTERISTIC VALUES:

1. APPROVAL UN/ECE R147:

Classification of mechanical coupling device: a80

CHARACTERISTIC VALUES:

- > Adm. D-value: 93,0 kN
- > Adm. Dc-value: 93,0 kN
- > Adm. V-value: 51,8 kN
- > Adm. vertical load: 2000 daN (kg)
- > Max. speed: 60 km/h

R147-approval mark



147R-00 0019D

2. EU- TYPE APPROVAL:

Connecting device according to VO(EU)2015/208: ball coupling

CHARACTERISTIC VALUES:

- > Adm. D-Value: 97,1 kN
- > Adm. vertical load: 2000 daN (kg)

Type approval mark:



00154ND

3. GERMAN NATIONAL APPROVAL NO.:

M 9740

4. EC-TYPE APPROVAL NO.:

e1*2009/144*2013/8*0334

CHARACTERISTIC VALUES:

- > Adm. D-Value: 92,0 kN
- > Adm. vertical load: 2000 daN (kg)

as well as

5. EC-TYPE APPROVAL NO.:

e1*89/173*2006/96*0410

CHARACTERISTIC VALUES:

- > Adm. D-Value: 84,3 kN
- > Adm. vertical load: 2000 daN (kg)



NOTE:

If the valid national approval regulations of the respective country of use require additional official approvals for using these parameters, such approvals must be applied for.

For use of the coupling above the PTO, attention should be paid to the vehicle manufacturer's data regarding vertical loads.


IMPORTANT:

Attention must be paid to the D value and the maximum vertical load of the towing frame in this context. The lower value applies in each case.

VERSIONS AND DIMENSIONS:

(See Figure 1)

The ball coupling can be supplied in various dimensions according to the table below.

Type/ Versions	Approval No.	Total width Dim. A	Guide width Dim. B	Pin-Ø- Dim. C	Guide spac- ing in hitch frame	Guide width in hitch frame	Hole -Ø in hitch frame
	a. m.	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
KI 8309N	1,2,3,4	309	29,7	22	310	30	23
KI 8311N	5	311	29,7	22	312	30	23
KI 8314N	5	314	30,0	20	315	31	21
KI 8322N	1,2,3,4	322	29,7	22	323	30	23
KI 8329N	1,2,3,4	329	31,7	25	330	32	26
KI 8329/30	1,2,3,4	329	29,7	20	330	30	21
KI 8329/33	1,2,3,4	329	33,6	23	330	34	24
KI 8335N	1,2,3,4	335	29,7	22	336	30	23
KI 8389N	1,2,3,4	389	31,7	25	390	32	26
KI 8389/30	1,2,3,4	389	29,7	20	390	30	21


IMPORTANT:

To avoid injury, protective gloves, safety glasses and safety shoes must be worn during all dismantling/ assembly actions described in this chapter.


Environment:

Lubricants can enter the environment. Environmental pollution: Collect, store and correctly dispose of lubricants in suitable containers.

2. INSTALLATION:

(See Figure 2)


NOTE:

The pertinent regulations (e.g. Accident Prevention Regulations for Vehicles) and the attachment guidelines of the vehicle manufacturers must be observed when installing the coupling!

The attachment of the coupling to the vehicle must be carried out in accordance with the requirements of regulation (EU) 2015/208, Appendix 34.


NOTE:

Official national regulations must be observed. For example: in Germany the obligations §13 FZV regarding the data in the car license concerning the permissible trailer weight as well as the permissible vertical load must be considered.

ATTACHMENT OF THE BALL COUPLING INTO THE TOWING FRAME:

See attachment or separate document BA_TASC_400027, www.walterscheid.com/downloads/



WARNING:

The pertinent safety regulations must be observed when coupling and uncoupling. No one may stand between the vehicles. The coupling may only be operated in locked condition.

3. DESCRIPTION, OPERATION AND MAINTENANCE:

See attachment or separate document BA_TASC_400028, www.walterscheid.com/downloads/



WARNING:

SAFETY NOTES:

- > The user is obliged to always operate the coupling in perfect condition and to forbid its use by unauthorised persons.
- > The loads indicated on the type plate may not be exceeded.
- > Unauthorised conversion or modification of the coupling is not permitted.

4. CALCULATION OF CHARACTERISTIC VALUES FOR CORRECT OPERATION OF THE COUPLING ON AGRICULTURAL AND FORESTRY VEHICLES

See attachment or separate document BA_TASC_400029, www.walterscheid.com/downloads

BOULE D'ATTELAGE KI 8300

DESCRIPTION:

Si l'on considère les dimensions de la bouche d'attelage, cet attelage de remorque est conforme à la norme ISO 24347, au règlement (UE) 2015/208 et règlement UN ECE R147, classe a80.

L'appareil se trouve en position normale lorsqu'il est attelé.

Uniquement pour raccordement avec attelage à boule 80 selon ISO 24347 ou UN ECE R147, classe b80.

Les parties intérieures à boule KI 8300 peuvent exclusivement être utilisées dans des têtes d'attelage à réglage en hauteur rapide.

DOMAINE D'UTILISATION :

À utiliser sur tracteurs agricoles ou forestiers, machines de travail automotrices ou remorques.

HOMOLOGATIONS ET VALEURS CARACTERISTIQUES :

1. HOMOLOGATION UN/ECE R147:

Classification du dispositif d'attelage mécanique: a80

VALEURS CARACTERISTIQUES :

- > Valeur D adm.: 93,0 kN
- > Valeur D adm.: 93,0 kN
- > Valeur V adm.: 51,8 kN
- > Charge S adm.: 2000 daN (kg)
- > vitesse maximale: 60 km/h

R147- marque d'homologation



147R-00 0019D

2. NUMERO D'HOMOLOGATION UE:

Appareil de connexion selon UE 2015/208: boule d'attelage

VALEURS CARACTERISTIQUES :

- > Valeur D adm.: 97,1 kN
- > Charge S adm.: 2000 daN (kg)

marque d'homologation:



00154ND

3. NUMERO D'HOMOLOGATION ALLEMANDE: M 9740

4. NUMERO D'HOMOLOGATION CE:

e1*2009/144*2013/8*0334

VALEURS CARACTERISTIQUES :

- > Valeur D adm.: 92,0 kN
- > Charge S adm.: 2000 daN (kg)

ainsi que

5. NUMERO D'HOMOLOGATION CE:

e1*89/173*2006/96*0410

VALEURS CARACTERISTIQUES :

- > Valeur D adm.: 84,3 kN
- > Charge S adm.: 2000 daN (kg)



CONSIGNE :

Si le recours à ces valeurs caractéristiques devait exiger des approbations officielles supplémentaires conformément aux conditions d'admission en vigueur dans le pays d'utilisation, il convient d'en faire la demande.

En cas d'utilisation au-dessus de la prise de force, il convient de respecter les indications du fabricant du véhicule relatives aux charge statique.



IMPORTANT:

Il convient ici de respecter la résistance à la traction et le poids sur flèche admissible de la tête d'attelage. La valeur la plus faible est retenue.

REFERENCES ET DIMENSIONS :

(voir Figure 1)

L'attelage à boule peut être fourni dans différentes dimensions selon le tableau ci-dessous.

Désignation du modèle	N° d'auto-risation	Largeur Cote A	Guidage Cote B	Ø d'axe Cote C	Distance entre les éléments de guidage dans la tête d'attelage	Largeur de guidage dans la tête d'attelage	Ø des trous dans la tête d'attelage
	voir ci-dessus	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
KI 8309N	1,2,3,4	309	29,7	22	310	30	23
KI 8311N	5	311	29,7	22	312	30	23
KI 8314N	5	314	30,0	20	315	31	21
KI 8322N	1,2,3,4	322	29,7	22	323	30	23
KI 8329N	1,2,3,4	329	31,7	25	330	32	26
KI 8329/30	1,2,3,4	329	29,7	20	330	30	21
KI 8329/33	1,2,3,4	329	33,6	23	330	34	24
KI 8335N	1,2,3,4	335	29,7	22	336	30	23
KI 8389N	1,2,3,4	389	31,7	25	390	32	26
KI 8389/30	1,2,3,4	389	29,7	20	390	30	21

Tableau 1



ATTENTION :

Dans ce chapitre, pour toute la description du démontage, remontage et chaussures de sécurité, afin d'éviter des blessures, utilisez des gants et lunette de protection.

Environnement :

Les lubrifiants atterrissent dans l'environnement. Respect de l'environnement: utiliser les lubrifiants dans des contenants appropriés, les stocker conformément et les éliminer dans les règles de l'art.

MONTAGE DE BOULE D'ATTELAGE:



NOTE :

Lors du montage de l'attelage, il convient de respecter les dispositions pertinentes (p. ex. OLAA véhicules) ainsi que les directives de montage des fabricants du véhicule ! La fixation de l'attelage de remorque au véhicule doit être effectuée conformément aux exigences du règlement (UE) 2015/208, annexe 34.

**NOTE :**

À noter : les obligations du § 13 OLP relatives aux données figurant dans le certificat d'immatriculation en lien avec la charge remorquée admissible ainsi que la charge statique maximal admissible.

MONTAGE DE BOULE D'ATTELAGE DANS LA TETE D'ATTELAGE:

Voir annexe ou document séparé BA_TASC_400027, www.walterscheid.com/downloads/

**AVERTISSEMENT :**

Lors de l'attelage et du dételage, il convient de respecter les directives de l'association professionnelle.

Personne ne doit se trouver entre les véhicules. L'attelage de remorque doit être utilisé uniquement à l'état verrouillé.

3. DESCRIPTION, FONCTIONNEMENT ET MAINTENANCE:

Voir annexe ou document séparé BA_TASC_400028, www.walterscheid.com/downloads/

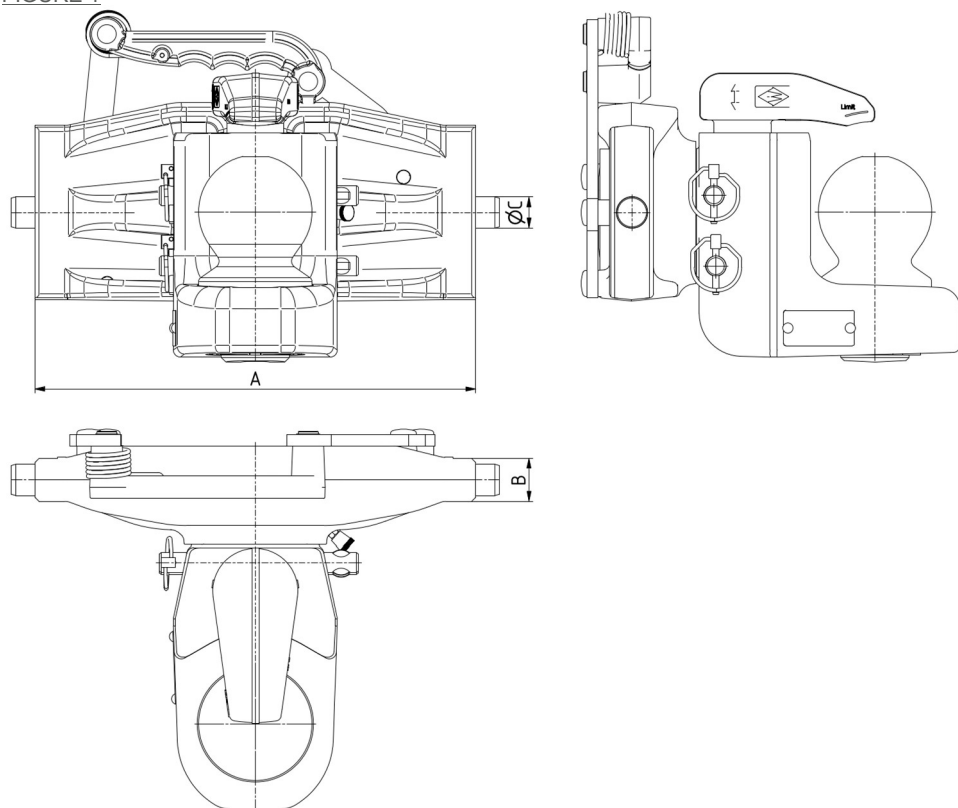
**AVERTISSEMENT :****CONSIGNES DE SECURITE :**

- > L'utilisateur est tenu de toujours utiliser l'attelage dans un état impeccable et d'interdire son utilisation aux personnes non autorisées.
- > Les charges spécifiées sur la plaque signalétique ne doivent pas être dépassées.
- > Les transformations et modifications de l'attelage de la propre initiative de l'utilisateur ne sont pas autorisées.

4. DETERMINATION DES VALEURS CARACTERISTIQUES POUR LE FONCTIONNEMENT DE L'ATTELAGE SUR LES VEHICULES AGRICOLES ET FORESTIERS :

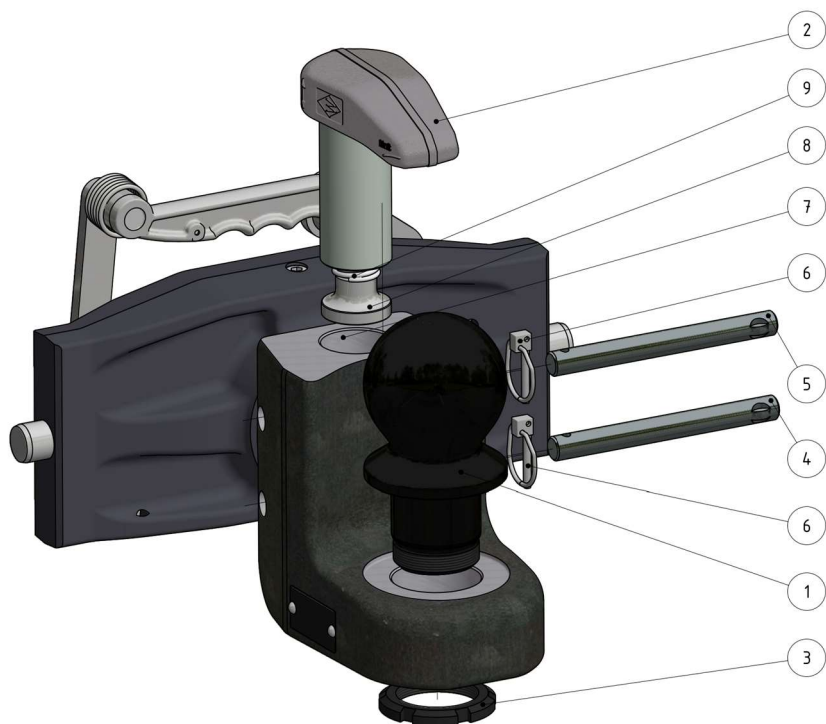
Voir annexe ou document séparé BA_TASC_400029, www.walterscheid.com/downloads/

BILD 1
FIGURE 1



Abmessungen
Dimensions

BILD 2
FIGURE 2



Legende:

- 1... Kugel 80
- 2... Niederhalter
- 3... Nutmutter
- 4... Niederhalterbolzen unten
- 5... Niederhalterbolzen oben
- 6... Klappstecker
- 7... Lagerung
- 8... Stellschraube
- 9... Niederhalter-Feder

Legend:

- 1....ball 80
- 2....retainer
- 3....grouded nut
- 4....locking pin bottom
- 5....locking pin top
- 6....linch pin
- 7....bearing
- 8....set screw
- 9....retainer spring

Légende:

- 1....boule 80
- 2....Dispositif de retenue
- 3....Écrou rainuré
- 4....Goupille de retenue dessus
- 5....Goupille de retenue dessous
- 6....goupille
- 7....logement
- 8....vis de réglage
- 9....ressorts de retenue